

# Einhell

**CE-BC 4 M / CE-BC 6 M  
CE-BC 10 M**

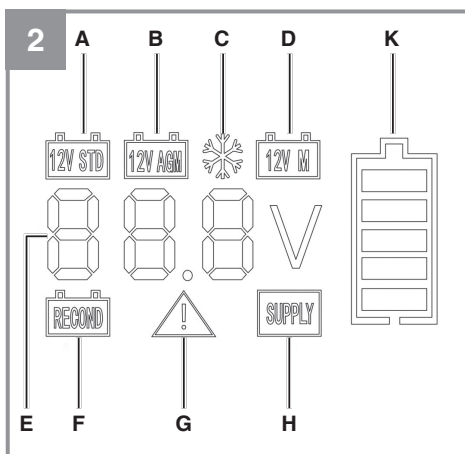
**UKR** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
Зарядний пристрій для  
акумулятора



**Art.-Nr.: 10.022.25 (CE-BC 4 M)**  
**Art.-Nr.: 10.022.35 (CE-BC 6 M)**  
**Art.-Nr.: 10.022.45 (CE-BC 10 M)**

**I.-Nr.: 21021**  
**I.-Nr.: 21021**  
**I.-Nr.: 21021**






**3a**

CE-BC 4 M

	<b>80%</b>
<b>8 Ah</b>	<b>2 h</b>
<b>20 Ah</b>	<b>5 h</b>
<b>40 Ah</b>	<b>10 h</b>
<b>80 Ah</b>	<b>20 h</b>


**3b**

**CE-BC 6 M**


	<b>80%</b>
<b>12 Ah</b>	<b>2 h</b>
<b>30 Ah</b>	<b>5 h</b>
<b>60 Ah</b>	<b>10 h</b>
<b>120 Ah</b>	<b>20 h</b>

**3c**


**CE-BC 10 M**

	<b>80%</b>
<b>20 Ah</b>	<b>2 h</b>
<b>50 Ah</b>	<b>5 h</b>
<b>100 Ah</b>	<b>10 h</b>
<b>200 Ah</b>	<b>20 h</b>

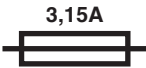
**4**



1



2



3

⊗ Vom Netz trennen, bevor Verbindungen zur Batterie geschlossen oder geöffnet werden.  
**ACHTUNG:** Explosive Gase. Flammen und Funken vermeiden. Während des Ladens für ausreichende Belüftung sorgen.

⊗ Disconnect from the mains supply before connecting or disconnecting the battery to or  
**IMPORTANT:** Explosive gases. Avoid flames and sparks. Provide good ventilation during the charging process.

**Небезпека!**

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм також і цю інструкцію з експлуатації. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції.

**1. Вказівки по техніці безпеки****Небезпека!**

**Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки.** Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування. **Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.**

Цей пристрій може використовуватися дітьми у віці 8-ми років і старше, а також особами зі знизеними фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з браком досвіду і знань під наглядом або після проходження інструктажу щодо безпечного застосування пристрою за умови розуміння пов'язаних з цим небезпек. Дітям забороняється грати з пристроєм. Чистка та технічне обслуговування не повинні виконуватися дітьми без нагляду.

**Пояснення до попереджувальних знаків на пристрої (див. Мал. 4)**

- 1 = Пристрій оснащено захисною ізоляцією
- 2 = **УВАГА** - Прочитайте інструкцію
- 3 = Значення запобіжника на друкованій платі
- 4 = Перед підключенням або від'єднанням акумулятора до або від зарядного пристрою відключіть мережу живлення. **ВАЖЛИВО:** Вибухові гази. Уникайте вогню та іскор. Забезпечити хорошу вентиляцію під час процесу зарядки.

**2. Опис пристрою і об'єм поставки****2.1 Опис пристрою (Мал. 1)**

- 1 Основна кнопка
- 2 LCD дисплей
- 3 Зарядний кабель, чорний (-)
- 4 Зарядний кабель, червоний (+)
- 5 Проушина
- 6 Кабель живлення

**2.2 Об'єм поставки**

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувани під час транспортування.
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

**Небезпека!**

**Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусення!**

**3. Застосування за призначенням**

Зарядний пристрій розроблено для заряджання акумуляторних батарей (обслуговуваних та тих, що не обслуговуються) 12 В (кислотно-свинцевих акумуляторів), а також акумуляторних батарей зі свинцевим електролітом у вигляді гелю, акумуляторних батарей AGM, які встановлені на автомобілях.

Режим зарядки 12V M призначений для заряджання малим струмом акумуляторів малої ємності. Функція SUPPLY дозволяє використовувати пристрій для короткочасового живлення пристроїв 12В малої потужності (зарядні пристрої телефону, автокомпресора, тощо) чи як блок живлення при заміні акумулятора. Програма RECOND дозволяє використовувати пристрій для відновлення глибоко розряджених кислотних акумуляторів (але не для акумуляторів AGM і GEL). Використовуйте цю програму короткий проміжок часу і під наглядом.

Обладнання не слід використовувати для зарядки літєвих акумуляторів із фосфатом заліза (напр.  $\text{LiFePO}_4$ ) чи інших літєвих акумуляторів. Обладнання призначене лише для мобільного використання, а не для встановлення в караванах, мобільних будинках чи подібних транспортних засобах. Не використовуйте пристрій і дощ чи сніг.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

#### 4. Технічні параметри

##### CE-BC 4 M

Макс. потужність: ..... 70 Вт  
 Вихідна напруга: ..... 12 В DC  
 Вихідний струм: ..... 4 А  
 Ємність акумулятора. "STD/AGM/Winter": ... 10-120 Аг  
 Ємність акумулятора. "12V M" (макс. 1А): ..... 2-32 Аг  
 "SUPPLY" функція вих. струм макс.: ..... 3 А  
 "RECOND" програма: ..... 15.3 В DC / 1.5 А  
 Клас захисту: ..... II  
 Тип захисту: ..... IP65  
 Температура навк. середовища: - 20°C – 40°C

##### CE-BC 6 M

Макс. потужність: ..... 100 Вт  
 Вихідна напруга: ..... 12 В DC  
 Вихідний струм: ..... 6 А  
 Ємність акумулятора. "STD/AGM/Winter": ... 20-150 Аг  
 Ємність акумулятора. "12V M" (макс. 1А): ..... 2-32 Аг  
 "SUPPLY" функція вих. струм макс.: ..... 5 А  
 "RECOND" програма: ..... 15.3 В DC / 1.5 А  
 Клас захисту: ..... II  
 Тип захисту: ..... IP65  
 Температура навк. середовища: - 20°C – 40°C

##### CE-BC 10 M

Макс. потужність: ..... 160 Вт  
 Вихідна напруга: ..... 12 В DC  
 Вихідний струм: ..... 10 А  
 Ємність акумулятора. "STD/AGM/Winter": ... 30-200 Аг  
 Ємність акумулятора. "12V M" (макс. 2 А): ..... 3-60 Аг  
 "SUPPLY" функція вих. струм макс.: ..... 8 А  
 "RECOND" програма: ..... 15.3 В DC / 2.5 А  
 Клас захисту: ..... II  
 Тип захисту: ..... IP65  
 Температура навк. середовища: - 20°C – 40°C

#### 5. Експлуатація

**Небезпека! Не заряджайте замерзлі акумулятори.**

**Також зверніться до інструкцій із посібників користувача щодо автомобіля, радіо, навігаційної системи тощо.**

##### Вказівки до автоматичної зарядки (тільки програми зарядки 12V STD, 12V AGM, 12V Winter, 12 V M)

Зарядний пристрій є автоматичним зарядним пристроєм, що керується мікропроцесором. Це означає, що воно, в першу підходить для заряджання акумуляторів, що не обслуговуються, а також для довготривалої зарядки і для збереження заряду акумуляторів, які не використовуються постійно, наприклад для раритетних і туристичних автомобілів, тракторів-газонокосарок і подібних пристроїв. Оскільки у зарядний пристрій вмонтовано мікропроцесор, процес зарядки проходить у декілька етапів. В рамках останнього етапу зарядки – постійної дозарядки – заряд акумулятора підтримується на рівні 95–100 %, таким чином, постійно зберігається його повний заряд. Немає необхідності в нагляді за процесом зарядки. Тем не менш, не залишайте акумулятор без нагляду при заряджанні протягом довгого часу, щоб мати можливість вручну вимкнути зарядний пристрій від електромережі у випадку несправності.

##### 5.1 Пояснення символів (Мал. 2)

- А Заряджання акумулятора 12В (свинцево-кислотні і GEL акумулятори).
- В Заряджання 12В AGM акумулятора.
- С Заряджання 12В акумулятора (свинцево-кислотні, AGM і GEL акумулятори) у зимовому режимі з темп. навколишнього середовища від – 20°C до +5°C.

- D Зарядження 12В акумулятора (свинцево-кислотні, AGM і GEL акумулятори) у режимі підтримки заряду.
- E Напруга зарядження у вольтах, несправний акумулятор (BAT) / повністю заряджений (FUL) / неправильна полярність чи коротке замикання на клеммах (Err)
- F Відновлення здатності до зарядки розряджених свинцево-кислотних акумуляторів з більшою напругою зарядки
- G Неправильна полярність чи коротке замикання на клеммах
- H Блок живлення (при заміні акумулятора)
- K Статус зарядки у відсотках (1 поділка = 25%) і процесу зарядки (поділка горить = акумулятор досяг зарядженого рівня; поділка блимає на символі акумулятора = акумулятор заряджається до наступного рівня; всі поділки горять = акумулятор повністю заряджений).

## 5.2 Програми зарядження (Мал. 2)

- Натисніть кнопку "Mode" (Мал. 1/поз.1) для переключення програми. На дисплеї з'явиться символ відповідної програми. Акумулятор заряджатимуться за допомогою програми, яка відображена.
- Для включення програми RECOND тисніть на кнопку "Mode" 5 секунд.
- Щоб повернутися у програму 12V STD з програм RECOND чи SUPPLY, також тисніть на кнопку "Mode" 5 секунд.
- Якщо напруга акумулятора менша 3.5 В чи більша чим 15 В, акумулятор не можна зарядити чи він спорчений. На дисплеї з'явиться повідомлення "BAT". Символ "G" буде світитися.
- Якщо під час функції SUPPLY є коротке замикання між клеммами, на дисплеї з'явиться повідомлення "Lo V". Символ "G" буде світитися.
- При відключенні пристрою від мережі живлення збережеться остання програма зарядки (окрім RECOND і SUPPLY) і буде активована при наступному включенні.
- **Тільки для CE-BC 4M:** Коли зарядні затискачі підключені до акумулятора, зарядний пристрій отримує дуже мало електроенергії з акумулятора, і LCD-дисплей ненадовго увімкнеться. Це не помилка.

### 5.2.1 Стандартні програми зарядки

**A) 12V STD:** Програма зарядки для свинцево-кислотних і гелевих акумуляторів. Включається при першому включенні пристрою.

**B) 12V AGM:** Програма зарядки для AGM акумуляторів, для вибору натискайте кнопку "Mode".

### 5.2.2 Спеціальні програми зарядки

**C) Winter:** Рекомендуємо цю програму для холодних умов (темп. навк. середовища від -20°C до +5°C) для звичайних свинцево-кислотних акумуляторів. Для вибору натискайте кнопку "Mode".

**D) 12V M:** Програма зарядки для акумуляторів низької ємності і для зарядки низьким струмом акумуляторів, зазначених у пункті 3. Для вибору натискайте кнопку "Mode".

**F) RECOND:** Програма зарядки з підвищеною напругою на закінчені зарядки та постійним зарядом струму, застосовується лише для відновлення здатності до зарядки свинцево-кислотних акумуляторів, які зазнали вичерпного розряду. RECOND процес треба перевіряти кожні пів години і не можна використовувати більше як на протязі 4 годин.

**Важливо!** Для вибору цієї програми треба натиснути кнопку "Mode" на 5 секунд.

#### Увага!

- Кипіння акумулятора може генерувати вибухонебезпечний газ - ризик вибуху! Слідкуйте за тим, щоб була хороша вентиляція.
- Використовуйте програму RECOND для свинцево-кислотних акумуляторів тільки як описано нижче. Слідкуйте за тим, щоб не проливати акумуляторну кислоту. Акумуляторна кислота агресивна.
- Не використовуйте для інших акумуляторів (таких як AGM чи GEL).
- Використовуйте лише для акумуляторів, які стоять самостійно та вийняті з машини, а не встановлені у вашому автомобілі і підключені до електричної системи автомобіля. Більш висока напруга зарядки може пошкодити електричну систему.

**Використання програми RECOND**

- Під'єднайте зарядний пристрій до акумулятора як описано у п. 5.3 і перевіряйте статус заряду кожні пів години.
- Після щонайдовше 4 годин чи після того як почуєте що акумулятор почне кіпіти, зніміть зарядний пристрій як описано у п. 5.3.
- Якщо можливо, перевірте рівень кислоти і, якщо можливо, долийте лише дистильовану воду у батарейні відсіки. Рівень кислоти в ідеалі повинен бути між позначеним макс. і мін. рівнем і має бути однаковим для всіх відсіків. Прикрутіть заглушки акумуляторів, якщо такі є, щільно на місце.

**5.2.3 Додаткова функція**

**Н) SUPPLY:** Для підтримання напруги 12В, наприклад при заміні акумулятора чи для роботи 12В пристроїв. Натисніть кнопку "Mode" → переключіть з функції RECOND на функцію SUPPLY.

**Увага!** Не буде доступним захист від неправильного підключення полюсів. Якщо клеми переплутані, є ризик пошкодження зарядного пристрою і акумулятора (підключеного пристрою). Переконайтеся, що клеми підключені правильно.

**Примітка:**

- Пряма напруга, яке видається (показано на дисплеї), залежить від навантаження і без навантаження становить приблизно 14.5 В.
- Ця функція може використовуватись для пристроїв, які живляться від прикурювача.

**5.3 Заряджання акумулятора:**

- Вивільніть або зніміть заглушки з акумулятора (якщо вони встановлені).
- Перевірте рівень кислоти в акумуляторі. Якщо необхідно, долийте в акумулятор дистильовану воду. Важливо! Акумуляторна кислота є агресивною. Ретельно змийте брызги кислоти великою кількістю води.
- Спершу під'єднайте червону клему до позитивного полюсу акумулятора.
- Потім під'єднайте чорний зарядний кабель до кузова подалі від акумулятора і паливної трубки.

- **Увага!** За звичайних обставин негативний полюс акумулятора підключений до кузова, і ви продовжуєте, як описано вище. У виняткових випадках можливо, що позитивний полюс акумулятора підключений до кузова (позитивне заземлення). У цьому випадку підключіть чорний кабель зарядного пристрою до негативного полюса акумулятора. Потім підключіть червоний кабель зарядного пристрою до кузова подалі від акумулятора та паливної трубки.
- Після цього можете підключати зарядний пристрій до мережі електроживлення. Тепер ви можете вибирати режими заряджання (див. 5.2).
- **Важливо!** Під час зарядки акумулятор може створити небезпечний вибухо-небезпечний газ, а тому слід уникати утворення іскри та відкритого вогню, коли акумулятор заряджається. Існує ризик вибуху! Важливо, щоб ви добре провітрювали приміщення.
- Коли на LCD дисплеї буде повідомлення "FUL", це значить що зарядка завершилась. Пристрій тримає акумулятор у межах 95% – 100% його ємності. Якщо таке повідомлення відобразиться лише через декілька хвилин після початку зарядки, то це значить що ємність занизька і акумулятор треба замінити.

**Розрахунок часу зарядки (Мал. 3а-3с)**

Час зарядки залежить від стану заряду акумулятора. Якщо акумулятор повністю розряджений, то приблизний час зарядки до 80% може бути вирахований за формулою:

$$\text{Час зарядки/г} = \frac{\text{Ємність акумулятор (Аг)}}{\text{Ампер (струм заряджання)}}$$

Струм зарядки повинен бути від 1/10 до 1/6 від ємності акумулятора.

**5.4 Індикатор несправності (Мал. 2/поз. G)**

Індикатор несправності буде світитися у наступних випадках:

- Якщо напруга акумулятора менша за 3.5 В чи більша за 15 В. Акумулятор або непридатний для зарядки, або несправний. Можливо також, що інші помилки або несправності акумулятора можуть означати, що акумулятор не можна заряджати.



- Якщо клеми під'єднані до акумулятора з неправильною полярністю. Захист від неправильної полярності унебезпечує акумулятор і зарядний пристрій від пошкодження. Увага! Захист від неправильної полярності не працює при роботі програми SUPPLY.
- Якщо є коротке замикання між клемми (металеві частини клем контактують одна з одною). Захист від короткого замикання унебезпечує акумулятор і зарядний пристрій від пошкодження.

#### 5.5 Завершення процесу заряджання

- Вийміть штекер з розетки живлення.
- Спочатку від'єднайте чорний кабель від кузова.
- Потім від'єднайте червовий кабель від позитивного полюсу акумулятора.
- **Важливо!** При позитивному заземленні, спочатку від'єднайте червоний кабель від кузова, а потім чорний від акумулятора.
- Встановіть на місце заглушки полюсів акумулятора (якщо є).

**Важливо!** Якщо штепсельна вилка витягнута, але кабелі зарядного пристрою все ще підключені до акумулятора, зарядний пристрій буде витрачати на акумулятор невелику кількість електроенергії. Тому ми радимо завжди повністю виймати зарядний пристрій з акумулятора, коли він не використовується.

## 6. Виключення при перевантаженні

Зарядний пристрій має електронний захист від перевантажень, короткого замикання та неправильної полярності, коли використовуються програми 12V STD, 12V AGM, 12V Winter and 12V M. Також встановлено один або кілька фінішних запобіжників. Якщо запобіжник має дефект, його слід замінити новим запобіжником з тим же значенням струму. Якщо необхідно, зверніться до нашого сервісного центру.

## 7. Технічний догляд і обслуговування акумулятора

- Слідкуйте за тим, щоб Ваш акумулятор був завжди міцно змонтован.
- Необхідно забезпечити надійне з'єднання електричної частини з електромережею.
- Тримайте акумулятор в чистому і сухому стані. Злегка змастіть клеми безкислотною і кислотостійкою змазкою (вазелин).
- На акумуляторі, який обслуговується, необхідно приблизно кожні 4 тижні перевіряти рівень кислоти і не необхідності доливати дестильовану воду.

## 8. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

### 8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад одразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода. Потраплення води в електроінструменти підвищує вигогідність електричного удару.
- Зберігати пристрій потрібно у сухому приміщенні. Очистіть зарядні клеми від корозії.

### 8.2 Обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

**8.3 Замовлення запчастин:**

При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі данні;

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Замовлення ви можете зробити на сайті [www.einhell.ua](http://www.einhell.ua)

**9. Утилізація та вторинне використання**

Прилад знаходиться в упакованні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це упаковання є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

**10. Таблиця пошуку несправностей**

<b>Несправність</b>	<b>Можлива причина</b>	<b>Спосіб усунення</b>
Пристрій не заряджає акумулятор	<ul style="list-style-type: none"><li>- Некоректно під'єднані клеми</li><li>- Контакт клем одна з одною</li><li>- Несправний акумулятор</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Під'єднайте червону клему до плюсу, а чорну клему до кузова</li><li>- Уникайте контакту</li><li>- Перевірте і при необхідності замініть акумулятор</li></ul>



## Декларація про відповідність продукції вимогам Технічних регламентів

**Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника (Декларант):** ТОВ "ХАНС АЙНХЕЛЬ УКРАЇНА" (юридична адреса: Україна, 08135, Київська обл., Києво-Святошинський район, село Чайки, вул. Чайки, 16), код за ЄДРПОУ 38275500 в особі уповноваженого представника Кузьмич М.Л. на підставі Довіреності від 18/02/2021 року

**підтверджує, що продукція торгової марки "EINHELL":** Зарядні пристрої для акумуляторів та батарей та запасні частини до них моделей Einhell X-Change \*\*\*, CC-LC\*\*, Power-X-Boostcharger \*, Power-X-Charger \*, Power-X-Twincharger \*, CC-BC \*\*, CE-BC \*\*, TE-CP \*\*, де \* (зірочки) – літери та (або) цифри, які визначають параметри продукції, що не впливають на показники безпеки і електромагнітної сумісності

**код УКТ ЗЕД 8504**

**виробництва компанії** «Айнхель Джермані АГ», індекс 94405, 22, Візенберг, 94405 Ландау на Ізарі, Федеративна Республіка Німеччина; на підприємстві «Hansi Anhui Far East Ltd.», 77 Gloucester Road, 12/F, Fortis Bank Tower, Hong Kong, Китай;

**яка виготовляється серійно**

**відповідає вимогам Технічних регламентів:**

Назва технічного регламенту	Нормативні документи
Технічний регламент низьковольтного електричного обладнання	ДСТУ EN 60335-2-29:2015 (EN 60335-2-29:2004, IDT)
Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання	ДСТУ EN 61000-3-2:2019 (EN IEC 61000-3-2:2019, IDT; IEC 61000-3-2:2018, IDT), ДСТУ EN 61000-3-3:2017 (EN 61000-3-3:2013, IDT; IEC 61000-3-3:2013, IDT), ДСТУ EN 55014-1:2016 (EN 55014-1:2006; EN 55014-1:2006/A1:2009; EN 55014-1:2006/A1:2011, IDT), ДСТУ EN 55014-2:2015 (EN 55014-2:1997, IDT)
Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні	ДСТУ EN 50581:2014

**Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування знаком відповідності вимогам Технічних регламентів: 21.**

**Декларація складена під цілковиту відповідальність декларанта.**

Директор

М.П.

Кузьмич М.Л.

Зареєстровано «03» березня 2021 р.



Достовірність зазначеної інформації та дійсність реєстрації декларації про відповідність можна перевірити за телефоном +38 044 384 28 90